

E307 - Cannon Fire Sinks the Island!

Franky's Lamentation!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] ---

Wealth, fame, power...

[00:17] ---

Gold Roger, the King of the Pirates,

[00:19] ---

once attained everything
this world has to offer.

[00:21] ---

The words he uttered just before his death

[00:23] ---

drove people around the world to the seas.

[00:25] ---

My treasure? If you want it, you can have it!

[00:28] ---

Find it! I left everything
this world has to offer there!

[00:34] ---

And so men rushed onto the
Grand Line in pursuit of romanticism!

[00:39] ---

The world has truly entered a Great Pirate Era!

[00:43] ---

We're going to gather up all our dreams

[00:49] ---

and set out in search of something to find

[00:54] ---

ONE PIECE!

[01:01] ---

Compasses only cause delays

[01:06] ---

Delirious with fever, I take the helm

[01:12] ---

*If the dusty treasure map has
been verified, it's not a legend!*

[01:24] ---

When it comes to personal storms,

[01:30] ---

simply ride aboard someone else's biorhythm

[01:35] ---

and pretend it isn't there!

[01:39] ---

We're going to gather up all our dreams

[01:44] ---

and set out in search of something to find

[01:50] ---

A coin in my pocket,

and you wanna be my friend?

[01:56] ---

We are, We are on the cruise!

[02:02] ---

We are!

[02:06] ---

Wealth, fame, power...

[02:11] ---

Gold Roger, the King of the Pirates,

[02:13] ---

once attained everything

this world has to offer.

[02:16] ---

The words he uttered just before his death

[02:19] ---

drove people around the world to the seas.

[02:23] ---

My treasure? If you want it, you can have it!

[02:27] ---

Find it! I left everything

this world has to offer there!

[02:32] ---

And so men rushed onto the

Grand Line in pursuit of romanticism!

[02:37] ---

The world has truly entered a Great Pirate Era!

[02:48] ---

Finger Pistol!

[02:58] ---

After all, your ridiculous attacks wouldn't...

[03:10] ---

I-I got stuck!

[03:14] ---

This is bad!

[03:17] ---

Sorry, but die in that stupid state, Straw Hat!

[03:25] ---

Finger Pistol! Spots!

[03:28] ---

Go back to normal, body!

Hurry! Hurry! I'm gonna be killed!

[03:38] ---

The damage I took earlier is affecting my legs!

[03:42] ---

Oh? I'm going back...!

I'm going back to normal!

[03:56] ---

See? My attacks...

[03:59] ---

...did a number on you after all.

[04:12] ---

We have to do something...! Or we'll all drown!

[04:16] ---

When we still haven't really
gotten Robin-chan back yet...!

[04:20] ---

I can't breathe...! Everything's going dark!

[04:24] ---

Help!

[04:26] ---

You'll be fine. Get ahold of yourselves!
I'm not gonna let you die!

[04:34] ---

What?! What's going on?!

[04:37] ---

My body is being pulled by something!

[04:48] ---

Oh... Am I dreaming?

[04:53] ---

I must be...!

[04:56] ---

Several sailors are drowning in the sea...

[05:00] ---

As their consciousness fades away,
they see an elegant tail fin...

[05:05] ---

When they look up, they see
long hair swaying in the sea...

[05:10] ---

She's so beautiful.

[05:13] ---

This is the mermaid legend...
It's like we're seeing a fantasy...

[05:19] ---

If I'm dreaming... please don't let me...

[05:23] ---

...wake...

[05:24] ---

I'm gonna go super express!
Make sure you hold your breath tight!

[05:29] ---

Du...

[05:32] ---

--Du...

--Du...

[05:35] ---

Du... A dugong?!

[05:47] ---

"Cannon Fire Sinks the Island!
Franky's Lamentation"

[06:07] ---

Sorry, marines! We're gonna
use this ship to escape.

[06:20] ---

Now, we've finished cleaning out our
escape ship, the former escort ship.

[06:25] ---

Yes.

[06:26] ---

All we have to do now is wait
for Straw Hat and the others.

[06:41] ---

What's that?

[06:43] ---

Don't...

[06:47] ---

...die!

[07:03] ---

Battleships 6, 7, and 8 identified
pirates in front of the main gate.

[07:09] ---

Okay.

[07:13] ---

Hey, you guys! Wake up!

[07:16] ---

Hey!

[07:30] ---

This can only be described as a miracle.

[07:33] ---

They must've... They must've
received a tremendous shock.

[07:39] ---

They all stopped breathing,
so they didn't swallow much water.

[07:45] ---

Good thing they're all okay... but...

[07:50] ---

...what on earth could have shocked them
enough to make them stop breathing?

[07:55] ---

It was you.

[07:58] ---

Hm?

[08:02] ---

You must be the friend that
pirate king kid came to rescue.

[08:08] ---

I saw you at the Shift
Station, right? I remember.

[08:13] ---

Back then...

[08:16] ---

...I never thought that you guys
would pull something like this.

[08:20] ---

Put some clothes on, you damn old hag!

[08:24] ---

I laughed when I heard him say he
was gonna be King of the Pirates...

[08:28] ---

Our friends are waiting!

[08:30] ---

Don't stand in our way!

[08:33] ---

...but who knows? It might actually happen.

[08:48] ---

Is Nami-san okay?

[08:50] ---

You guys are as tough as ever.

[08:53] ---

I'm glad you're alive!

[08:57] ---

Ahhh! So it was real!
Mermaids really don't exist!

[09:03] ---

So the tales were true about
people seeing a mermaid

[09:06] ---

then realizing it was actually a dugong!

[09:07] ---

You morons! She still hasn't
said she's a mermaid yet!

[09:11] ---

Don't give up on the dream yet!

[09:12] ---

I'm an icefish mermaid.

[09:15] ---

Stop it! Don't say "icefish"!

[09:18] ---

But I've never heard of a mermaid with legs.

[09:25] ---

I have an objection, too!

[09:29] ---

Mermaids should be more...
Mermaids should be more like...

[09:37] ---

A well-proportioned sexy body...

[09:39] ---

Smooth white skin and flowing hair
that's beaming and beautiful...!

[10:01] ---

Stop it!

[10:05] ---

When mermaids are around 30,
their tail fins fork into two

[10:08] ---

and they become able to live on land.
They're a mysterious species.

[10:14] ---

If you go to the Fishman
Island one day, you'll see.

[10:16] ---

Hm? Fork into two...? Oh, I see!

[10:19] ---

They say when a cat lives 100 years, its tail
splits into two and it becomes a monster.

[10:24] ---

Oh, a goblin cat, huh?!

[10:26] ---

Don't lump me in with monsters!

[10:29] ---

Couldn't you at least say
thank you for what I did?!

[10:34] ---

Thank you very much, Kokoro-san!

[10:39] ---

No problem.

[10:58] ---

Robin-chaaan!

[11:04] ---

Huh? Where am I?

[11:09] ---

Robin!

[11:11] ---

I'm so glad we made it in time,
Robin! So you're okay!

[11:15] ---

Robin!

[11:17] ---

Yes, all thanks to you guys.

[11:20] ---

Thank you.

[11:22] ---

Don't worry about it!

[11:28] ---

Grandma! That's amazing!
So you were a mermaid all this time?!

[11:33] ---

I was thinking you were different,
since you have fins and scales!

[11:37] ---

You should've noticed, grandkid!

[11:41] ---

Chopper?!

[11:42] ---

Are you okay?

[11:44] ---

Oh...?

[11:46] ---

I can't move my body.

[11:49] ---

It's not surprising. We'll tell you
what happened when this is all over.

[11:57] ---

Zoro!

[12:17] ---

Zoro! I mean, Zoro-kun!

[12:22] ---

Hey, look at that.

[12:31] ---

It's hard to believe that's the island
we were on up until just a bit ago.

[12:36] ---

What's with this attack?
It's already a sea of flames!

[12:45] ---

It seems like they've been ordered
not to kill Nico Robin in their attacks.

[12:51] ---

So that's why this bridge
isn't being targeted right now.

[12:57] ---

Their trying not to kill her must mean
they still intend to get her back.

[13:01] ---

After completely destroying Enies Lobby,

[13:04] ---

they'll probably engage in some
close combat to get her back.

[13:08] ---

H-Hey, isn't that bad?
We're all physically wrecked,

[13:10] ---

and on top of that, there are lots of crazy
powerful guys on those battleships, right?

[13:14] ---

Where's Luffy right now?

[13:16] ---

I see the dust of combat still coming up
from the top of this bridge's first column.

[13:31] ---

His opponent is, of course,
that pigeon guy, Rob Lucci.

[13:35] ---

It's not far from here! If we give him a hand...

[13:37] ---

Don't bother.

[13:39] ---

The pigeon guy is no ordinary man.

[13:42] ---

What's the point if we get dragged
into the fight and get separated again?

[13:53] ---

To make sure we still have an escape route

[13:57] ---

regardless of when that group
of battleships turns this way,

[14:00] ---

we'll wait for Luffy right here.

[14:03] ---

That's all we need to do.

[14:16] ---

The storm is just beginning.

[14:19] ---

Understood.

[14:45] ---

Your legs are being affected after all.

[14:49] ---

I see. Looks like your ridiculous way
of fighting isn't just playing around.

[14:55] ---

But don't underestimate the inner
strength of a Six Powers Master.

[14:59] ---

In order to master the ultimate techniques,

[15:02] ---

you need the ultimate inner strength!

[15:05] ---

So what?!

[15:09] ---

Tempest Kick! Victory Bird!

[15:35] ---

Franky... your guys are...

[15:48] ---

You damn idiot!

They've got the luck of the devil!

[15:52] ---

They're fine. I'm sure they've escaped okay!

[16:33] ---

Dammit!

[16:41] ---

Prepare to fire cannons.

[16:44] ---

Hm? That's...

[16:50] ---

Hey, Paulie! Come back!

[16:57] ---

You're picking up a transponder snail?!

What're you gonna do with that?!

[17:00] ---

We can find out how the Straw Hats are doing!

[17:05] ---

Dammit! It's a cannon attack!

[17:08] ---

Bro!

[17:37] ---

We can depart anytime!

[17:40] ---

Once Luffy gets here,
we can set sail right away!

[17:42] ---

Okay.

[17:55] ---

But, simply put, there are about as
many battleships as there are of us.

[18:02] ---

Even if we could set sail, it's virtually
impossible to get through here.

[18:07] ---

This is a report from the
front gate in the northwest.

[18:10] ---

We've completed retrieval of
Enies Lobby's marines and officials.

[18:13] ---

Also, at the front gate,

[18:16] ---

we identified about fifty pirates,
including the giants, escaping the main island.

[18:21] ---

Those guys...!

[18:23] ---

That's Zambai and the others!
See, I told you! They escaped the island okay!

[18:28] ---

I wasn't worried about them at all!

[18:30] ---

Really, they wouldn't die
even if you killed them!

[18:36] ---

The other day, too...

[18:37] ---

We have finished eliminating them
with a barrage of cannon fire.

[18:41] ---

All are dead.

[18:44] ---

Under the circumstances, no one could
possibly survive on the main island.

[18:47] ---

Hence, the number of survivors on Enies Lobby's main island is zero!

[18:54] ---

This is a report from Battleship 2.

[18:56] ---

The courthouse and the Tower of Law in the southeast of the island...

[19:00] ---

...as well as the underground passage connected to the bridge...

[19:03] ---

...have all been destroyed.

[19:06] ---

The only target left to attack is the Bridge of Hesitation.

[19:22] ---

Franky...

[19:26] ---

Those guys have been...

[19:29] ---

All right, you guys go straight to the courthouse and join Straw Hat.

[19:36] ---

We're gonna split into two and bring the drawbridge down.

[19:41] ---

Galley-La's shipwrights, too...

[19:44] ---

When you see... those guys, tell them...

[19:50] ---

"You guys're fired."

[19:54] ---

Oimo... Kashii...!

[19:57] ---

How...

[19:59] ---

...dare you...

[20:02] ---

...deceive us?!

[20:04] ---

I guess Yokozuna was with them, too.

[20:09] ---

Do you wanna come along?

[20:13] ---

Ribbit... Ribbit!

[20:17] ---

Sodom and Gomorrah, too...! They all...

[20:28] ---

He says, "I'll be faithful to
Big Bro Franky for the rest of my life!"

[20:42] ---

His pectoral muscle got hurt by a trench mortar!

[20:45] ---

Move over now before he falls!

[20:47] ---

No one's gonna be saved
unless you guys move forward!

[20:51] ---

Is it really okay...

[20:54] ---

...for people to die so easily like this?

[20:57] ---

You can't see people on the map.

[21:01] ---

They just erase a small island from the
world map, without a shred of emotion.

[21:09] ---

That's what Buster Call is.

[21:19] ---

Bro! We came to rescue you!

[21:22] ---

Bro! Let's go back together!

[21:31] ---

Hurry up! Straw Hat!

[21:34] ---

Your friends are waiting for you here!

[21:38] ---

Don't you dare die on us!

[21:49] ---

Franky...

[22:18] ---

This will be the last time!

[22:21] ---

Until I bring you down, I won't stop it.

[22:24] ---

Are you gonna try to use up
all your power and die?

[22:27] ---

I don't know what's gonna happen.

[22:35] ---

Second... Gear!

[22:45] ---

Two hundred Captains

from Navy Headquarters?!

[22:47] ---

Just how many strong guys
do they have to send in?!

[22:50] ---

That proves just how scared they are of us.

[22:54] ---

Listen up! Hold strong until Luffy comes!

[22:56] ---

We'll all make it through this
and leave this place!

[22:59] ---

On the next episode of One Piece!

[23:01] ---

"Wait for Luffy! Mortal Combat
on the Bridge of Hesitation!"

[23:05] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

Revision #1

Created 2024-03-09 20:49:53 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 20:49:53 UTC by whimsee